

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 114 (1996)  
**Heft:** 48

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Nr. 48

21. November 1996

114. Jahrgang

Erscheint wöchentlich

## Redaktion SI+A:

Rüdigerstrasse 11

Postfach 630, 8021 Zürich

Telefon 01/201 55 36

Telefax 01/201 63 77

## Herausgeber:

Verlags-AG der akademischen  
technischen Vereine

## GEP-Sekretariat:

Telefon 01/262 00 70

## ASIC-Geschäftsstelle:

Telefon 031/382 23 22

## SIA-Generalsekretariat:

Telefon 01/283 15 15

SIA-Normen: Tel. 01/283 15 60

## Inhalt



## Zum Titelbild: PTT-Baukultur

Welchen Stellenwert genießt die Architektur bei den PTT? Diese Frage beantwortet Walter Philipp, Chefarchitekt PTT, auf Seite 4 in diesem Heft. Anschließend stellt er drei Verwaltungsbauwerke vor, die derzeit erstellt werden beziehungsweise geplant sind. Eines davon zeigt auch das Titelbild: Das Betriebs- und Verwaltungszentrum Telecom Winterthur mit einer Höhe von rund 90 Metern soll bis 1999 errichtet werden (Architekten: Burkard, Meyer, Steiger, Baden).

## Standpunkt

- Alois Schwager  
**3 Ein unentbehrliches Instrument**

## Architektur

- Walter Philipp  
**4 PTT-Baukultur**
- Inge Beckel  
**10 Zur Kanonisierung von Jean Tinguely**

## Forum

- Martin Eppler  
**21 EurEta, der Europäische Verband höherer Berufe des Ingenieurwesens und der Technik**
- 23 Zuschriften, Nekrologe**

## Wettbewerbe

- 25 Laufende Wettbewerbe, Präqualifikationsverfahren und Preise**
- 26 Architekturpreis Beton (A). Musée d'ethnographie, Genève (A). «Alte Landstrasse», Zollikon ZH (E). Erweiterung der Schulanlage in Erlen TG (E)**

## Mitteilungen

- 33 Preise. Bauten. Politik und Gesellschaft. Tagungsberichte. Bücher. SIA-Informationen. Veranstaltungen. Neue Produkte**

## Impressum

am Schluss des Heftes

## IAS 24/96

Erscheint im gleichen Verlag:  
**Ingénieurs et architectes suisses**  
Bezug: IAS, rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens; Tel. 021/693 20 98

## Génie civil

- G. Roelfstra, E. Brühwiler  
**434 Sécurité au poinçonnement de dalles existantes**

## Ein unentbehrliches Instrument

In einer Zuschrift zum Beitrag «Strukturen im Aufbruch» vom 22. August werden wir Redaktoren aufgefordert, «im Leitartikel etwas selbstkritischer mit technischen Errungenschaften umzugehen». In dieser leisen Kritik, die wir zur Kenntnis nehmen, tritt die ganze Problematik der «Standpunkte» zutage. Unter dieser Rubrik versuchen wir, unsere persönliche Meinung zu einem aktuellen Thema pointiert kundzutun. Der auf eine knappe Seite beschränkte Raum zwingt jedoch oft zu starken Vereinfachungen und Verkürzungen. Umfassende Abhandlungen sind an dieser Stelle nicht möglich.

Im angesprochenen Beitrag beispielsweise hätte es sich geradezu angeboten, eine kritische Würdigung von Forschung und Entwicklung auf dem Gebiet der Technik anzufügen, hat doch der technische Fortschritt unser Leben nachhaltig verändert. Er verändert uns und unsere Umwelt auch weiterhin. Technik ist aus unserem Leben nicht mehr wegzudenken. Wir begegnen ihr von früh bis spät. Der Wecker, der uns am Morgen mittels Klingel, Summer oder Musik mehr oder weniger sanft aus dem Schlaf reißt, ist ein Produkt der Technik. In den Hausschuhen und Kleidern, in die wir schlüpfen, stecken beträchtliche technische Innovationen. Der Technik der Wasseraufbereitung und moderner Leit- und Heiztechnik begegnen wir unbewusst, wenn wir den Wasserhahn oder die Brause aufdrehen. So begleitet uns die Technik mit ihren vielfältigen Anwendungen auf Schritt und Tritt. Wollten wir ihr entrin- nen, müssten wir uns auf eine einsame Insel fern jeglicher Zivilisation zurück- ziehen. Doch auch hier würden uns zumindest ihre Auswirkungen früher oder später einholen.

Es ist eine kaum zu widerlegende Tatsache, dass die Technik in ihrer Gesamtheit das Überleben der Menschheit erst ermöglicht. Von den über fünf- einhalb Milliarden heute lebenden Menschen müsste schätzungsweise ein Fünftel verhungern, wenn man zu den alten Methoden der Gütererzeugung, des Verkehrs und des Ackerbaus zurückkehren wollte. Die Bewältigung der Umweltprobleme wäre ohne moderne Technik undenkbar. Diese ist zu einem unentbehrlichen Instrument der praktischen Lebensbewältigung geworden. Eine Ablehnung der Technik, ein nostalgisches Sichzurücksehnen nach einer technikarmen Zeit kann lebensbedrohend werden.

Die Technik an sich ist weder gut noch schlecht; sie ist wertneutral. Sie ist lediglich ein Werkzeug in der Hand der Menschen, das diese sowohl zu ihrem Nutzen als auch zu ihrem Unheil einsetzen können. Die Gentechnik beispielsweise kann mithelfen, Leben zu erhalten. Sie kann aber auch einge- setzt werden, Leben zu manipulieren. Man hört heute immer wieder die Mei- nung, die Technik habe eine eigenständige, vom Menschen kaum mehr kon- trollierbare Entwicklung genommen. Einer solchen Ansicht möchte ich ent- schieden entgegentreten. Sie kann höchstens das Gewissen jener beruhigen, die die technischen Mittel missbrauchen oder unüberlegt einsetzen. Technik ist Menschenwerk. Kein technischer Vorgang geschieht ohne menschlichen Willen. Um Gefahren zu bannen und Schaden zu verhindern, der durch miss- bräuchlichen Einsatz von Technik entstehen könnte, gibt es nur einen Weg: Entscheidungsträgern in Wirtschaft und Politik, die am Vollzug der Technik beteiligt sind, ist ihre Verantwortung für das Wohl der Menschen bewusst zu machen. Sie müssen erkennen, dass Technik niemals zum Selbstzweck, son- dern lediglich als Instrument zum Wohle der Menschheit eingesetzt werden darf. Wenn die Verantwortlichen diese Maxime beherzigen, sind Missbräuche so gut wie ausgeschlossen.

*Alois Schwager*